

СПИСОК
наукових та навчально-методичних праць
доктора філологічних наук, професора
завідувача кафедри міжкультурної комунікації та перекладу
факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка

ПАСЛАВСЬКОЇ АЛЛИ ЙОСИПВНИ

1. Паславська А. До питання заперечення у логіці, філософії та лінгвістиці // філологія. – 1988. – Вип. 92. – С. 3–8.
2. Паславська А. Номінативний аспект заперечення у сучасній німецькій мові // Іноземна філологія. – 1989а. – Вип. 96. – С. 39–44.
3. Паславська А. Й. Про принципи побудови тлумачного словника сучасної німецької мови // Мова і духовність нації. – Матеріали регіон. конф. – Львів: ЛДУ, 1989б. – С. 70–72.
4. Паславская А. И. О соотношении отрицания и антонимии. – Львів: ЛНУ ім. Івана Франка, 1989в. – Деп. в ИНИОН АН СССР. – М., 1989. – № 39859.
5. Паславская А. И. Эксплицитное и имплицитное отрицание в современном немецком языке (на материале производной и непроизводной лексики): Дисс. канд. филол. наук. – Львов, 1990. – 209 с.
6. Paslawska A., Ripetzka O. Teste Dein Deutsch. Метод. вказівки до практ. занять з лексикології. – Львів: ЛДУ, 1997. – 90 с.
7. Паславська А. Про асиметрію антонімічної опозиції та заперечення як її маркер // Іноземна філологія. – 1995. – Вип. 108. – С. 42–49.
8. Петрашук Н., Паславська А. та ін. Конкурсні тестові завдання з німецької мови. – Львів: ЛНУ, 1996, 1999, 2001, 2004, 2006.
9. Paslawska A. Grammatik leicht gemacht // Deutsch als Fremdsprache in der Ukraine. – №3. – Lwiw, 1997. – S. 9-11.
10. Paslawska A., Struk T. Negation und Negieren im Fremdsprachenunterricht // Interkulturelle Germanistik und interkulturelles Lernen im ukrainischen Kontext. Thesenband. – Lwiw, 1997. – S. 24-25.
11. Struk T., Paslawska A. Die Bedeutung der Sprachwissenschaft für den Fremdsprachenunterricht // Interkulturelle Germanistik und interkulturelles Lernen im ukrainischen Kontext. Thesenband. – Lwiw, 1997. – S. 18-19.

12. Паславська А. Методичні вказівки до вивчення сильних дієслів німецької мови. – Львів: ЛДУ, 1997. – 16 с.
13. Паславська А. Методичні вказівки до вивчення ступенів порівняння прикметників у німецькій мові. – Львів: ЛДУ, 1997. – 16 с.
14. Paslawska A. Starke Verben leicht gemacht // Sprachkompetenz, Kreativität und aktuelle Probleme des Fremdsprachenunterrichts. – Charkiv: Constanta, 1998. – S. 81.
15. Paslawska A. Transparente Morphologie und Semantik eines deutschen Negationsaffixes // Linguistische Berichte. – 1998. – Bd. 175. – S. 353–385.
16. Paslawska A. Perfekt- und Futurkonstruktionen im Ukrainischen (und Russischen). – Sfs: Tübingen, 1999. – 59 S.
17. Гаврилишин Я., Комарницька Т., Паславська А. та ін. Навчальна програма та методичні рекомендації до вивчення німецької мови для студентів 3-го курсу відділення німецької філології. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 1999. – 21 с.
18. Паславська А. Генеративна граматики як теорія мови: основні положення та методика дослідження // Вісник Львівського ун-ту. – Сер. іноз. мови. – 2001. – Вип. 9. – С. 11–21.
19. Паславська А. Заперечення, негація, негатор (типологічне дослідження на матеріалі німецької, української та ін. мов // Вісник КНЛУ. – Сер. Філологія. – 2001. – Т. 4, №1. – С. 119–125.
20. Паславська А. Й., Крайник О. В. Категорія заперечення: прагматичний аспект // Актуальні проблеми менталінгвістики: Зб. наук. пр. / Черкаський. держ. ун-т. – Черкаси, 2001. – С. 143–147.
21. Помірко Р., Паславська А. Типологія та циклічний розвиток категорії заперечення в європейських мовах // Проблеми семантики слова, речення та тексту. – К.: КНЛУ, 2001. – С. 191–197.
22. Паславська А. Типологічний аспект способів репрезентації заперечення в різноструктурних мовах // Вісник Львівського ун-ту. – Сер. іноз. мови. – 2002. – Вип. 10. – С. 36–41.
23. Paslawska A. NPIs im Ukrainischen // Fourth European Conference on Formal Description of Slavic languages FDSL-4. – Potsdam, 28-30.11.02. Abstracts. – S. 116-117.
24. Paslawska A., Stechow A. v. Perfect Readings in Russian // Arbeitspapiere des Sonderforschungsbereichs 340 "Sprachtheoretische Grundlagen für die

- Computerlinguistik". – 2002. Tübingen: Eberhard–Karls–Universität Tübingen. 57 S.
25. Помірко Р., Паславська А. Явище негативної полярності: типологічний аналіз // Мовознавство. – 2003. – Вип. 4. – С. 76–82.
 26. Paslawska A. Negation und Negierung aus interkultureller Sicht // Deutsch als Fremdsprache auf dem Teppich der Sprachenvielfalt im Bildungssystem der Ukraine // Materialien der UDGW-Jubiläumstagung am 26.–27. September 2003. – Lwiw, 2003. – S. 48.
 27. Paslawska A. Die Jubiläumstagung des UDGW „Deutsch auf dem Teppich der Sprachenvielfalt im Bildungssystem der Ukraine“ // Deutsch als Fremdsprache in der Ukraine. №14. – Lwiw, 2003. – S. 43-44.
 28. Paslawska A. Negative Polaritätselemente und ihre Lizenzierung im Ukrainischen // Kosta P. et al. (Eds.), Investigations into Formal Slavic Linguistics: Contributions of the Fourth European Conference on Formal Description of Slavic Languages – FDSL IV. Held at Potsdam University, November 28–30, 2001, Part II. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2003. – P. 673–683.
 29. Paslawska A., Stechow A. v. Perfect Readings in Russian // Alexiadou A., Rathert M., Stechow A. v. (Eds.). Perfect Explorations. – Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2003. – P. 307–362.
 30. Paslawska A., Stechow A. v. Tempus-Aspekt-Aktionsarten-Architektur aus typologischer Sicht // Вісник Львівського ун-ту. Сер. ін. мови. – Вип. 11. – 2003. – С. 19-36.
 31. Paslawska A. Negation in natürlichen Sprachen: deutsch-ukrainische Kontraste // Dokumentation der 2. Ukrainisch-Bayerischen Germanistentagung 8.–10. April 2002. – L'wiw: BAK, 2004. – S. 221–226.
 32. Paslawska A. Zur syntaktischen Organisation negativer Sätze: Generatives Modell // Вісник Львівського університету. Серія іноз. мови. – 2004. – Вип. 12. – С. 19–36.
 33. Паславська А. Заперечення як мовна універсалія та сфери його дії // Мова і культура / Наук. вид. – Сер. Філологія. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго. – Вип. 7. – Т. IV, ч. 1.: Лінгвокультурологічна інтерпретація тексту, 2004. – С. 63–68.
 34. Паславська А. Зіставно-типологічний аналіз афіксального заперечення у германських, романських та слов'янських мовах // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. пр. – К.: КНУ ім. Т. Шевченка, 2004. – Вип. 4. – С. 66-78.
 35. Паславська А. Категорія заперечення як мовна універсалія // Мотивація, кваліфікація, якість: питання теорії і практики. – Матеріали 11 міжнар. конф. АУГ 25–26

листопада 2004 р. – Харків: Харків. ун-т, 2004. – С. 71–74.

36. Петрашук Н., Буйницька Т., Паславська А. та ін. Навчальна програма та методичні рекомендації до вивчення німецької мови для студентів 4-го курсу відділення німецької філології. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2004. – 27 с.
37. Паславська А. Невербальне заперечення в комунікації: типологічний аспект // Соціокультурні аспекти навчання іноземних мов // Соціокультурні аспекти навчання іноземних мов. – Тези міжнар. наук.-практ. конференції. – Тернопіль: ТДПУ, 2004. – С. 61-62.
38. Паславська А. Семантична сфера дії заперечення: універсальне та унікальне // Актуальні проблеми романо–германської філології в Україні та Болонський процес: Матеріали міжнар. наук. конф. (24–26 листопада 2004 р.). – Чернівці: Рута, 2004в. – С. 226–228.
39. Паславська А. Типологічний аналіз нейтрального та контрастного заперечення // Типологія мовних значень у діяхронічному та зіставному аспектах: Зб. наук. пр. – Донецьк: ДонНУ, 2004. – Вип. 10. – С. 31-42.
40. Paslawska A. Negation als sprachliches Universale und deren Wirkungsbereiche // Dokumentation der 3. Ukrainisch-Bayerischen Germanistentagung 28.–31. Oktober 2003. – L'wiv: BAK, 2005. – S. 52–58.
41. Paslawska A. Negation und Negieren im Fremdsprachenunterricht: deutsch-ukrainisch kontrastiv // Begegnungssprache Deutsch: Motivation, Herausforderung, Perspektiven. – Thesenband der 13. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer Graz/Österreich, 1. – 6. August 2005. – Graz: Khil, 2005. – S. 255–256.
42. Paslawska A. Zum Problem der interkulturellen Kommunikation im DaF-Unterricht // Berufsbild eines Lehrenden und Spezifika des Lehr- und Lernprozesses an Bildungseinrichtungen der Ukraine im Kontext des Europäischen Referenzrahmens und Bologna-Prozesses. –12. UDGV-Tagung am 11–12. November 2005. – L'wiv: Universität L'wiv, 2005. –S. 27.
43. Паславська А. Заперечення як мовна універсалія: принципи, параметри, функціонування: Монографія. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2005. – 290 с.
44. Паславська А. Невербальне заперечення в комунікативній поведінці: типологічний аспект // Studia Germanica et Romanica: Іноземні мови. Зарубіжна література. Мето-

- дика викладання: Наук. журнал. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – Т. 2. №1 (4). – С. 55–63.
45. Паславська А. Про вплив заперечення на формування інформаційної структури речення // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. / Київ. нац. лінгв. ун-т. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – С. 238–244.
 46. Паславська А. Рецензія на навчальний посібник Огуя Олександра Дмитровича “Лексикологія німецької мови” (Вінниця: Нова книга, 2003. – 403 с.) // Іноземна філологія. Український наук. зб. – Вип. 115. – Львів, 2005. – С. 269–270.
 47. Паславська А. Типологія лексико-граматичних засобів вираження заперечення // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Сер.: Мовознавство. –Тернопіль: Вид-во ТНПУ. – 2005–2006. – № 2 (14) – 1 (15). – С. 85–92.
 48. Паславська А. Типологія способів реалізації імпліцитного заперечення // Мова і культура / Наук. вид. – Сер. Філологія. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2005. – Вип. 8. – Т. IV: Міжкультурна комунікація. – С. 143–149.
 49. Паславська А. Ф. Бацевич. Нариси з комунікативної лінгвістики // Вісник Львів. ун-ту. – Сер. іноземні мови. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2005. – Вип. 12. – С. 439–442.
 50. Паславська А. Міжкультурний аспект невербального заперечення // Проблеми семантики слова, речення та тексту. Зб. наук. праць. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – Вип. 15. – С. 309–313.
 51. Paslawska A. Der Ukrainische Deutschlehrer- und Germanistenverband stellt sich vor // Deutsch. – 2006. – №1 (81).
 52. Paslawska A. Der UGDV-2006: Bilanz und Ausblick // DaFiU. – 2006.– №17. – S. 6-7.
 53. Paslawska A. Interkulturelle Aspekte der Negation und Negierung // Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im ukrainischen Kontext: Dokumentation der 4. Ukrainisch-Bayerischen Germanistentagung an der Nationalen Iwan-Franko Universität L'wiv 23.– 24. Mai 2005. – L'wiv: ПАІС, 2006. – S. 147–150.
 54. Paslawska A., Sulym W. DaF im Kontext der Globalisierung: neue Chancen und Gefahren // DaFiU. – 2006. – №18. – S. 26–27. (У співавт. з В. Сулимом).
 55. Paslawska A. Ukrainische Germanistik und die "Wissensgesellschaft": alte Probleme - neue Herausforderungen // Informationsblatt des Ukrainischen Hochschul- und Germanistenverbandes. – 2006. – N3. – S. 10-14.

56. Паславська А. Набуття навичок заперечення в процесі оволодіння мовою // Вісник Львівського ун-ту. Сер. ін. мови. – 2006. – Вип. 13. – С. 18–23.
57. Паславська А. Асоціація українських германістів прописана у Львові // Іноземні мови в навчальних закладах. – 2006. – №2. – С. 74-75.
58. Паславська А. Перший всеукраїнський семінар „Теорія і практика міжкультурної комунікації“ // Вісник Львівського ун-ту. Сер. ін. мови. – 2006. – Вип. 13. – С. 294–296.
59. Паславська А. Німецьку мову вивчає понад мільйон українців // Іноземні мови в навчальних закладах. – 2006б. - №2. – С. 26–27.
60. Паславська А. Заперечення та сфери його дії: семантика, синтактика, прагматика, просодика: дис. ...д-ра філол. наук : 10.02.15 / Паславська Алла Йосипівна. – К., 2006. – 420 с.
61. Paslawska A. Die deutsche Sprache im Kontext der europäischen Sprachenpolitik // DaFiU. – 2007. – №19. – S. 73–75.
62. Paslawska A. Der Ukrainische Deutschlehrer- und Germanistenverband stellt sich vor // Deutsch. – 2006. – №1 (81).
63. Paslawska A., Pomirko R. Zur Syntax der Negation: generatives Modell // Germanistik in der Ukraine. – 2007. – № 2. – S. 41-51.
64. Paslawska A. Negation und Negieren im Fremdsprachenunterricht: deutsch-ukrainisch kontrastiv // Germanistik in der Ukraine. – 2007. – №. 1. – S. 72-78.
65. Fery C., Fanselow G., Paslawska A. Nominal Split Constructions in Ukrainian // Journal of the Slavic Linguistics Society. – 2007. – Vol. 15 (1). – P. 3-48.
66. Паславська А. Інформаційна структура заперечних речень // Вісник Львівського ун-ту. Сер. ін. мови. – Вип. 14. – 2007. – С. 24–31.
67. Паславська А. Невербальне заперечення в міжкультурній комунікації // Теорія і практика викладання української мови як іноземної: Зб. наук. пр. – Львів, 2007 – Вип. 2. – С. 138–145.
68. Паславська А. Заперечні фразеологізми: структура, семантика, функціонування // Проблеми загального, германського та слов'янського мовознавства. До 70-річчя проф. Левицького В. В. – 2008. – Зб. наук. пр. – Чернівці: Книги ХХІ. – С. 289–297.
69. Paslawska A., Sulym W. Tag der Deutschen Sprache in der Ukraine 2008 // DaFiU. – 2008. – №20. – S. 2–3.

70. Паславська А. Нейтральне та контрастне заперечення: типологічний аналіз // Наукові записки. – Сер. Філол. науки (мовознавство): У 5 ч. – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2008. – Вип. 75 (2). – С. 5–10.
71. Паславська А. Практикум з лексикології німецької мови. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2008. – 132 с.
72. Паславська А. Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови / А. Паславська. – Вінниця : Нова книга, 2003. — 403 с. // Іноземна філологія. – 2005. – №119. – С. 269–270.
73. Паславська А. Рецензія на монографію Ягупової Лариси Миколаївни “Мовно-географічна варіативність системи середньовісньонімецьких префіксальних іменників” (Донецьк: ДонНУ, 2007; 605 стор. тексту, 652 посилання на використані джерела, 49 стор. таблиць та додатків) / А. Паславська // Германська філологія. Науковий вісник Чернівецького університету: зб. наук. пр. – Вип. 407: Германська філологія. – Чернівці : Рута, 2008. – С. 189–192.
74. Paslawska A. DaF in Forschung und Praxis: Auf neuen Wegen // Die XV. UGDV-Tagung; der 8. Ukrainisch-Bayerische Germanistenkongress „DaF in Forschung und Praxis: Auf neuen Wegen“. – Ternopil, 24-25. Oktober 2008. – S. 9–13.
75. Paslawska A. Didaktisierung der Negation im Deutschen // Die XV. UGDV-Tagung; der 8. Ukrainisch-Bayerische Germanistenkongress „DaF in Forschung und Praxis: Auf neuen Wegen“. – Ternopil, 24-25. Oktober 2008. – S. 139–140.
76. Паславська А. Підручник “Du”. Ред. Н. Бориско, Г. Каспар-Гене / А. Паславська. – Вінниця, 2008 р. // Вісник Львівського ун-ту. Сер. ін. мови. – Вип. 15. – 2008. – С. 302–303.
77. Паславська А. Заперечне узгодження та негативна полярність: типологічний аналіз // Од слова путь верстаючи й до слова...: Зб. наук. пр. на пошану Роксолани Петрівни Зорівчак, доктора філологічних наук, професора, заслуженого працівника освіти України. – Львів: Вид. центр Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2008. – С. 651-663.
78. Паславська А. Історичне оповідання Йозефа Блюменфельда про Чортову скелю / А. Паславська // Треті “Ольжині читання”. Плісненськ, 31 травня 2008 року. – Львів : Львівська галерея мистецтв, 2009. – С. 43–46.
79. Паславська А. Декалог в діалозі мов і культур / А. Паславська // Магістер гри слова. Філологічні дослідження, присвячені 60-річчю професора Флорія Сергійовича Бацевича.– Луцьк : ПВД Твердиня, 2009. – С. 306–314.

80. Паславська А. Й. Практикум з лексикології німецької мови: навчальний посібник / А. Паславська. – Львів : Вид. центр ЛНУ імені Івана Франка, 2009. – 132 с.
81. Paslawska A. Zukunftsperspektiven der deutschen Sprache und der Germanistik in der Ukraine / A. Paslawska // Materialien der 16. UDGV-Tagung am 16.–17. Oktober 2009 "Zukunftsperspektiven der deutschen Sprache und der Germanistik in der Ukraine". – Tscherniwzi : Knyhy-XXI, 2009. – S. 88–92. (128 S.).
82. Паславська А. День німецької мови в Україні // Каменяр. – 2008. – №7.
83. Paslawska A., Sulym W. Deutsch in der Ukraine: aktueller Stand und Perspektiven / A. Paslawska, W. Sulym // DaFiU. – 2009. – №21. – S. 2–5.
84. Paslawska A. 15. UDGV-Jahrestagung „DaF in Forschung und Praxis: Auf neuen Wegen“, Nationale Pädagogische Wolodymyr-Hnatjuk-Universität Ternopil, 24.–25.10.2008 / A. Paslawska // DaFiU. – 2009. – №21. – S. 106–107.
85. Паславська А. Григорій Кочур і німецька література / А. Паславська // Творчість Григорія Кочура в контексті української культури XXI віку : [1]До 100-річчя від дня народження Майстра : матер. IV міжнар. наук. конф. (Львів, 15–17 листопада 2008 року). – Львів : Вид. ЛНУ ім. І. Франка, 2009. – С. 285–291.
86. Paslawska A. Nonverbale Negierung aus interkultureller Sicht / A. Paslawska // XIV. IDT Sprache und Kultur: Deutsch als Fremdsprache weltweit. – Jena-Weimar, 3.–8. August 2009 //idt2009.abstract-management.de/ams_overview.php
87. Паславська А. Заперечення в мовленнєвому онтогенезі / А. Паславська // Наукові записки. – Сер. філол. науки (мовознавство): У 5 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2009. – Вип. 81 (2). – С. 227–230.
88. Паславська А. Імплицитне заперечення: типологія реалізації / А. Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2008. – Вип. 120. – С. 9–15.
89. Паславська А. Заперечення в українській та німецькій мовах: лінгводидактичний аспект / А. Паславська // Теорія і практика викладання української мови як іноземної : зб. наук. пр. – Львів, 2008. – Вип. 5. – С. 193–202.
90. Paslawska A. Der Dekalog aus der Sicht der Negationslinguistik / A. Paslawska // Germanistik in der Ukraine. – 2009. – Jh.4. – S. 32–40.
91. Paslawska A. Tempus-Aspekt-Aktionsarten-Systeme des Deutschen und Ukrainischen im typologischen Vergleich / A. Paslawska // Наукові записки. – Сер. філол. науки (мовознавство): У 5 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2010. –

Вип. 89 (4). – С. 109-115.

92. Паславська А. Мовленнєвий жанр “заповідь” в аспекті міжкультурної комунікації / А. Паславська // Помірко Р., Бацевич Ф., Паславська А. Мовленнєві жанри в міжкультурній комунікації : монографія / Помірко Р., Бацевич Ф., Паславська А., Дяків Х., Бідюк І., Бруннер Р., Заза Ю. : монографія. – Львів: ПАіС, 2010. – 280 с. – С. 63–83.
93. Паславська А. Невербальна міжкультурна комунікація // Помірко Р., Бацевич Ф., Паславська А. Мовленнєві жанри в міжкультурній комунікації : монографія / Помірко Р., Бацевич Ф., Паславська А., Дяків Х., Бідюк І., Бруннер Р., Заза Ю. : монографія. – Львів: ПАіС, 2010. – 280 с. – С. 51–62.
94. Віталіш Л. П., Паславська А. Й. Sprechen Sie Deutsch? Sprechen Sie Deutsch! // Віталіш Л. П., Паславська А. Й. // Німецька мова в школі. – 2010. – №5 (17). – С. 2.
95. Паславська А. Монолог про Декалог : між культурами, релігіями та мовами / А. Паславська // Людина. Комп'ютер. Комунікація: зб. наук. пр. / За ред. Ф. С. Бацевича. – Львів : Вид-во нац. ун-ту “Львівська політехніка”, 2010. – С. 51–55.
96. Tetjana Struk, Alla Paslawska. Das Umkehrverhältnis zwischen negiertem Indikativ und Konjunktiv II / T. Struk, A. Paslawska // 10. Bayerisch-Ukrainischer Germanistenkongress „Ukrainisch-deutsche Begegnungen: Sprache, Literatur, Didaktik“. – Lwiw, 16.–17. 04. 2010. – Lwiw : PAIS. – S. 113-117.
97. Paslawska A. Zukunftsperspektiven der deutschen Sprache und der Germanistik in der Ukraine / A. Paslawska // Лінгвістичні та методичні проблеми навчання мови як іноземної : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції / За ред. В. К. Зернової. – Полтава, 2010. – С. 381-383.
98. Паславська А. Заперечення в українській та німецькій мовах: лінгводидактичний аспект / А. Паславська // Теорія і практика викладання української мови як іноземної : зб. наук. пр. – Львів, 2010. – Вип. 5. – С. 193-202.
99. Paslawska A., Sulym W. Vorwort // A. Paslawska, W. Sulym. – DaFiU. – 2010. – №22. – S. 2.
100. Paslawska A., Guttke M. 16. UGDV-Jahrestagung „Zukunftsperspektiven der Deutschen Sprache und der Germanistik In Der Ukraine“, Nationale Jurij-Fedkowskytsch-Universität Tscherniwzi, 16.-17.10.2009 // A. Paslawska, M. Guttke. – DaFiU. – 2010. – №22. – S. 100–101.
101. Paslawska A. Deutsch lehren und lernen in der interkulturellen Welt / A. Paslawska //

- Materialien der 17. UGDV-Tagung am 22.–23. Oktober 2010 " Deutsch lehren und lernen in der interkulturellen Welt ". – Lwiw : Universitätsverlag, 2010. – S. 12-15.
102. Паславська А. Сфери впливу заперечення: семантичний аспект // Ювілейний збірник на пошану професора Богдана Васильовича Максимчука. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2011. – С. 208-220.
103. Paslawska A. Der DaF-Unterricht: auf der Suche nach der Identität / A. Paslawska // Наукові записки. – Сер. філол. науки (мовознавство): У 5 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2011. – С. 347–350.
104. Paslawska A. Über DaF in der Ukraine und das ukrainische Bildungswesen / Alla Paslawska // Die Brücke. – 2011. – №20. – S. 21–23.
105. Паславська А. Переклад у Львові: молодий, але амбітний / А. Паславська // Deutsche Welle. 17. 08. 2011 // www.dw-world.de/dw/article/0,,15323978,00.html
106. Paslawska A., Sulym W. Vorwort / A. Paslawska, W. Sulym. – DaFiU. – 2011. – №23. – S. 2.
107. Paslawska A., Sulym W. Vorwort / A. Paslawska, W. Sulym. – DaFiU. – 2011. – №24. – S. 2.
108. Paslawska A. Die Rolle der deutschen Sprache für den Bildungs-, Wissenschafts- und Kulturtransfer in der Ukraine / A. Paslawska // Роль німецької мови у трансфері освіти, науки та культури в Україні : Матеріали XVIII Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (28-29 жовтня 2011 р.). – Ужгород : ФОП Бреза А.Е., 2011. – 220 с. – С. 14-17.
109. Paslawska A. Das Tempus-Aspekt-Aktionsarten-System des Ukrainischen im typologischen Sprachvergleich // Ukrainisch-bayerische Germanistentagung an der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw : "Ukrainisch-deutsche Begegnungen: Sprache, Literatur, Didaktik", 26.-30. April 2011. – Lwiw : Universitätsverlag, 2011. – S. 113–124.
110. Віталіш Л. П., Максимчук Б. В., Паславська А. Й. та ін. Німецька мова. Посібник для самостійної роботи над читанням / Л. П. Віталіш, Б. В. Максимчук, А. Й. Паславська. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – 148 с.
111. Паславська А. Моно- та полінегація в мові: типологічний аналіз / А. Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2011. – Вип. 123. – С. 38–44.
112. Паславська А. Етнічні стереотипи в літературі Австрійської Галичини / А. Паславська // – Наук. зап. – Вип. 105 (2). – Сер. філол. науки (мовознавство). – Кіровоград :

PBB КДПУ ім. В. Винниченка. – 2012. – С. 25–33.

113. Paslawska A., Sulym W. Erfolgreicher DaF-Unterricht und vieles mehr / A. Paslawska, W. Sulym. – DaFiU. – 2012. – №25. – S. 2.
114. Махымтшук В., Paslawska A. Richard Brunner : Jahann Andreas Schmeller und die Ludwig-Maximilians-Universität München / В. Махымтшук, А. Paslawska. – DaFiU. – 2012. – №25. – S. 79-80.
115. Віталіш Л. П., Паславська А. Й. Презенс сильних дієслів у німецьких прислів'ях / Л. П. Віталіш, А. Й. Паславська // Німецька мова в школі. – №07 (43), липень 2012. – С. 6–10.
116. Paslawska A. Das Tempus-Aspekt-Aktionsarten-System des Ukrainischen im typologischen Sprachvergleich / A. Paslawska // Die Germanistik um die Jahrtausendwende : Bayerisch-Ukrainischer Germanistenkongress in München / Kloster Banz, 26.-30. April 2011 / J. R. Brunner, В. Махымтшук, А. Paslawska. – Lwiw : Verlagszentrum der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw, 2012. – S. 115–126.
117. Brunner J. R., Махымтшук В., Paslawska A. Die Germanistik um die Jahrtausendwende : Bayerisch-Ukrainischer Germanistenkongress in München / Kloster Banz, 26.-30. April 2011 / J. R. Brunner, В. Махымтшук, А. Paslawska. – Lwiw : Verlagszentrum der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw, 2012. – 156 S.
118. Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – 448 с.
119. Паславська А., Тобіас Ф. Es war einmal Galizien / А. Паславська, Т. Фогель // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 9–12.
120. Алоїс Вольдан. Вступне слово // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 14–23. (Переклала з німецької А. Паславська).
121. Александр фон Гуттри. Поляки. Русини. Євреї // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 44–74. (Переклали з німецької І. Клим, А. Паславська).
122. Натан Самуелі. Аби лиш не єврейське // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 170–173. (Переклали з німецької О. Вендзилович, А. Паславська).
123. Генрі Вільям Катц. Строди на річці Стрий // Була собі Галичина... / Упорядники А.

- Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 174–181. (Переклали з німецької М. Жураковська, А. Паславська).
124. Bohdan Lerkuj. Wir verlassen das Haus nicht // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 344–347. (Переклали німецькою А. Паславська, Т. Фогель).
125. Osyp Makowej. In ewigem Gedenken // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 348–351. (Переклали німецькою А. Паславська, Т. Фогель).
126. Osyp Makowej. Die Grenze // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 352–355. (Переклали німецькою А. Паславська, Т. Фогель).
127. Nathan Samuely. Alt-Lemberg // Була собі Галичина... / Упорядники А. Паславська, Ю. Прохасько, Т. Фогель. – Львів : ВНТЛ–Класика, 2012. – С. 438–447. (Переклали з німецької Т. Медведєва, А. Паславська).
128. Paslawska A. Kompetenz, Kultur, Kontrast im DaF-Unterricht / A. Paslawska // Німецька мова в українському контексті: формування мовної компетенції, контрастивні дослідження та міжкультурна комунікація : Матеріали XIX Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (21-22 вересня 2012 р.). – Одеса : Фенікс, 2012. – 248 с. – С. 154-156.
129. Бацевич Ф., Паславська А. Наука і пристрасть: на пошану доктора філологічних наук, професора Романа Семеновича Помірка / Флорій Бацевич, Алла Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – Вип. 124. – С. 3–6.
130. Струк Т., Паславська А. Проблеми топоніміки в науковому доробку професора Ольги Феодосіївни Ріпецької / Т. Струк, А. Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – Вип. 124. – С. 7–12.
131. Паславська А. Рецензія на бібліографічний покажчик “Роксолана Зорівчак : бібліографічний покажчик 2004–2011 / А. Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – Вип. 124. – С. 299–300.
132. Паславська А. Категорія заперечення як проблема перекладу / А. Паславська // Наукові записки. – Вип. 116. – Сер. філол. науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2013. – С. 47–52 (658 с).
133. Paslawska A., Sulym W. Zum zwanzigjährigen Jubiläum des Ukrainischen Deutschlehrer-

und Germanistenverbandes / A. Paslawska, W. Sulym. – Deutsch als Fremdsprache in der Ukraine. – 2012. – №26. – S. 2–3.

134. Паславська Алла. А вони й досі живуть-поживають, добра наживають... / Алла Паславська // Казки ніколи не старіють / Календар на 2014 рік. – Львів : ПаІС, 2013. – С. 2.
135. Казки ніколи не старіють / Укл. Алла Паславська // Календар на 2014 рік. – Львів : ПаІС, 2013. – 14 с.
136. Паславська А.Й., Мольдерф О. Є. Лінгвістичні особливості перекладу повісті Леопольда фон Захер-Мазоха «Венера в хутрі» українською мовою / А. Й. Паславська, О. Є Мольдерф // Нове у філології сучасного світу : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28-29 червня 2013, Львів, Україна. – Львів, 2013. – С. 35-39.
137. Паславська А.Й., Фединяк О. В. До питання перекладацьких принципів Івана Франка. / А. Й. Паславська, О. В. Фединяк // Нове у філології сучасного світу : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28-29 червня 2013, Львів, Україна. – Львів, 2013. – С. 39-44.
138. Paslawska Alla. Und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie noch heute... / Alla Paslawska // Märchen – kein alter Hut... / Kalender 2014. – Львів : ПаІС, 2013. – S. 2.
139. Paslawska A. 20 Jahre Ukrainischer Deutschlehrer- und Germanistenverband // Україна та німецькомовні країни в діалозі літератур, мов та культур : Матеріали ХХ Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (27-28 вересня 2013 р.). – Львів : ПАІС, 2013. – С. 13–14.
140. Паславська А., Максимчук Б. Україна та німецькомовні країни в діалозі літератур, культур і мов / А. Паславська, Б. Максимчук // Іноземна філологія. – 2013. – Вип. 125. – С. 322–323.
141. Паславська А. Німецька барокова лірика в перекладі Григорія Кочура / А. Паславська // Іноземна філологія. – 2013. – Вип. 125. – С. 94-99.
142. Paslawska Alla. Bereiche der Negation, untersucht am Beispiel der Negation // Zeitschrift des Verbandes Polnischer Germanisten / Hg. Zofia Berdychowska, Robert Kolodziej, Pawel Zarychta. – №2. – 2013. – S. 53-61.
143. Паславська А. Про штуку перекладання Івана Франка / А. Паславська // Наук. зап. – Вип. 126. – Сер. філол. науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2014. – С. 59–64.

144. Паславська А. Асоціація українських германістів у Львові / Алла Паславська // Вісник Львівського ун-ту. – Сер. історична. – 2013. – Спец. вип. 49. – С. 308–310.
145. Паславська А. За що ми любимо "Казки для дітей та родини" братів Грімів? / Алла Паславська. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: www.goethe.de/ins/ua/kie/kul/mag/lit/uk13365219.htm
146. Paslawska A. Warum sind die „Kinder- und Hausmärchen“ der Gebrüder Grimm so beliebt? / Alla Paslawska. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.goethe.de/ins/ua/kie/kul/mag/lit/de13365219.htm>
147. Paslawska A., Vogel T., Kamianets W. Galizien. Aus dem Grossen Krieg // Alla Paslawska, Tobias Vogel, Wolodymyr Kamianets. – Львів : Класика, 2014. – 300 с.
148. Paslawska A., Vogel T., Kamianets W. Ich singe euch ein Lied in Zeiten der Unruhe... / A. Paslawska, T. Vogel, W. Kamianets // Galizien. Aus dem Grossen Krieg // Alla Paslawska, Tobias Vogel, Wolodymyr Kamianets. – Львів : Класика, 2014. – S. 12-17
149. Паславська А. Й., Фогель Т., Кам'янець В. М. Я вам пісню заспіваю під час неспокою... / А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець. – Львів : Класика, 2014. – С. 12-17.
150. Hrycak J. Vorwort eines Historikers // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 18-31.
151. Вольдан А. Літературна Галичина і Перша світова війна // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. з нім. А. Паславська. – Львів : Класика, 2014. – С. 32-37.
152. Turjansky O. Jenseits der Schmerzengrenze // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 72-89.
153. Wynnyschuk J. Das gelbe Tuch // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 92-101.
154. Kobylanska O. Ein Traum // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 104-115.
155. Hrynewytschewa K. Tagesbuchseite // Галичина. З Великої війни / Упорядники А.

- Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 118-127.
156. Блюменталь Г. Галичина. Східний вал // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. з нім. О. Мольдерф, А. Паславська. – Львів : Класика, 2014. – С. 130-169.
157. Stefanyk W. Der kleine Kinderfrau // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 234-237.
158. Sododmora A. Uno. Due. Tré... // Галичина. З Великої війни / Упорядники А. Паславська, Т. Фогель, В. Кам'янець; пер. на нім. А. Паславська, Т. Фогель. – Львів : Класика, 2014. – С. 274-279.
159. Паславська А., Струк Т. Етнічні стереотипи в міжкультурній комунікації / А. Паславська, Т. Струк. – Ювілейний збірник на пошану професора Романа Семеновича Помірка. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2013.
160. Паславська А. Й. Термінологічний лінгвістичний словник-мінімум для студентів-германістів: Посібник для самостійної роботи з навчальної дисципліни "Вступ до філології" / Упоряд. Віталіш Л. П., Димчевська Н. В. та ін. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. – 60 с.
161. Паславська А. Й. Lesen lernen durch Schreiben. Посібник для домашнього читання для студентів 1-2 курсів спеціальності "Англійська мова та література" / Буйницька Т. О., Віталіш Л. П. та ін. – Львів ЛНУ імені Івана Франка, 2013. – 152 с.
162. Паславська А. Сонети Андреаса Гріфіуса в перекладі Григорія Кочура / Алла Паславська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. – Вип. 127 (2). – С. 72–78.
163. Paslawska A., Beck M., Vogel T. u. a. Lass es Liebe sein // Alla Paslawska, Michael Beck, Tobias Vogel u. a. – Львів : ПАІС, 2014. – 200 с.
164. Paslawska A. Aller Anfang ist die Liebe / Alla Paslawska // Alla Paslawska, Michael Beck, Tobias Vogel u. a. – Львів : ПАІС, 2014. – S. 8-13.
165. Паславська А. Й. Все починається з любові / А. Паславська // Нехай це буде любов / Упорядники А. Паславська, М. Бек, Т. Фогель та ін. – Львів : ПАІС, 2014. – С. 8-13.
166. Брати Грімм. Румпельштільцхен // Нехай це буде любов / Упорядники А. Паславська, М. Бек, Т. Фогель та ін.; пер. з нім. О. Ширяєва, А. Паславська. – Львів : ПАІС,

2014. – С. 16-21.

167. Ебнер-Ешенбах М. Крамбамбулі // Нехай це буде любов / Упорядники А. Паславська, М. Бек, Т. Фогель та ін.; пер. з нім. О. Мольдерф, А. Паславська. – Львів : ПАІС, 2014. – С. 68-89.
168. Клуге А. Експеримент над любов'ю // Нехай це буде любов / Упорядники А. Паславська, М. Бек, Т. Фогель та ін.; пер. з нім. О. Пилипчук, А. Паславська. – Львів : ПАІС, 2014. – С. 96-103.
169. Soltschanuk В. Liebe // Нехай це буде любов / Упорядники А. Паславська, М. Бек, Т. Фогель та ін.; пер. на нім. А. Паславська, М. Бек. – Львів : ПАІС, 2014. – С. 196-197.
170. Паславська А. Поезія Тараса Шевченка в перекладах Івана Франка / Алла Паславська // Наук. зап. – Вип. 136. – Сер. філол. науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2015. – С. 32–38.
171. Paslawska Alla. Zur kontrastierenden Negation: alte Probleme in neuem Licht // Wort – Text – Diskurs / Danziger Beiträge zur Germanistik / Hg. Masgdalena Dus', Robert Kolodziej, Tomasy Rojek. – Bd. 53. – 2016. – S. 97-102.
172. Paslawska A. Ukrainische Germanistik zwischen Tradition und Innovation / Alla Paslawska, Natalia Petrashchuk // Zeitschrift des Verbandes Polnischer Germanisten / Hg. Zofia Berdychowska, Robert Kolodziej, Pawel Zarychta. – №4. – 2015. – S. 121–126.
173. Українська германістика в діалозі культур: матер. XXII Міжнародної наук.-практич. конф. Асоціації українських германістів (6–8 жовтня 2015 р., Львів, ЛНУ ім. І. Франка); редкол.: А. Й. Паславська (голов. ред.) [та ін.]. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2015. – 163 с.
174. Paslawska A. Ivan Franko – der ukrainische Prometheus : [передмова] / Alla Paslawska, Tobias Vogel // Vivere Memento: Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko / Alla Paslawska, Tobias Vogel, Alois Woldan – Lwiw : VNTL–Klasyka, 2016. – S. 11–16.
175. Hrytsak Y. Ivan Franko vor dem Hintergrund seiner Epoche // Vivere Memento : Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko / Alla Paslawska, Tobias Vogel, Alois Woldan (Hrsg.); пер. з укр. А. Паславська, Т. Фогель. – Lwiw : VNTL–Klasyka, 2016. – S. 21–31.
176. Franko I. Doktor Besserwisser // Vivere Memento : Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko / Alla Paslawska, Tobias Vogel, Alois Woldan (Hrsg.); пер. з укр. А.

- Паславська, Т. Фогель. – Lwiw : VNTL–Klasyka, 2016. – S. 214–220.
177. Einiges zur Kunst des Übersetzens // Vivere Memento : Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko / Alla Paslawska, Tobias Vogel, Alois Woldan (Hrsg.); пер. з укр. Т. Фогель, А. Паславська. – Lwiw : VNTL–Klasyka, 2016. – S. 263–267.
178. Німецька мова в Україні: матер. XXIII Міжнародної наук.-практич. конф. Асоціації українських германістів (4–6 жовтня 2016 р., Львів, ЛНУ ім. І. Франка); редкол.: А. Й. Паславська (голов. ред.) [та ін.]. – Львів : ПАІС, 2016. – 176 с.
179. Paslawska A. Deutsche Sprache in der Ukraine: Kontinuitäten und Entwicklungen / Alla Paslawska // Німецька мова в Україні: матер. XXIII Міжнародної наук.-практич. конф. Асоціації українських германістів (4–6 жовтня 2016 р., Львів, ЛНУ ім. І. Франка). – Львів : ПАІС, 2016. – S. 14–19.
180. Paslawska A., Vogel T., Woldan A. Vivere Memento: Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko / Alla Paslawska, Tobias Vogel, Alois Woldan (Hrsg.). – Lwiw : VNTL–Klasyka, 2016. – 300 S.
181. Paslawska A. Mein deutsches Lieblingspruchwort : [передмова] / Alla Paslawska // Mein deutsches Lieblingspruchwort: Kalender 2017. – Lwiw: PAIS, 2016. – S. 1.
182. Mein deutsches Lieblingspruchwort : Kalender 2017 / Alla Paslawska (Hrsg.). – Lwiw: PAIS, 2016. – 14 S.
183. Порівняльно-типологічний аналіз заперечення (німецько-українські мовні паралелі) / Алла Паславська // Наук. зап. – Вип. 144. – Сер. філол. науки (мовознавство). – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2016. – С. 77–84.
- 184.
185. Паславська А. Іван Франко та його "німецька одежа" // Записки НТШ. – Львів, 2016. – Т. 269: Праці Філологічної секції. – С. 290-296.
186. Die Curriculumsdiskussion in der Ukraine / Alla Paslawska, Natalia Petraschuk, Michael Beck // Erstes allukrainisches Deutschlehrerforum "Berufsfelder Deutsch – Deutsch in Schule und Hochschule in der Ukraine heute" 25.–26.11.2016. NTU "Kiewer Polytechnisches Institut Ihor Sikorskyj. – S. 68–69/10–11.
187. Наука без кордонів: світлій пам'яті Олександра Дмитровича Огуя / Огуй Олександр Дмитрович : Світлом був і до Світла полинув! : монографія (з бібліографією) / упор. О. Я. Івасюк. – Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2017. – С. 362–363.
188. Паславська А. Й. Заперечені займенники в контексті ідей порівняльно-типологічної граматики Юрія Олексійовича Жлуктенка / А. Й. Паславська // Національна

пам'ять у філології: спадщина професора Юрія Олексійовича Жлуктенка : матеріали Всеукраїнської наукової конференції (Львів, 2-3 жовтня 2015 р.). - Львів, 2017. – С 89-99.

189. Deutsche Sprache und Germanistik in der Ukraine: Entwicklungen und Tendenzen / Alla Paslawska // Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes. Themenheft Germanistik in Europa: Forschungs- und Ausbildungsperspektiven / Hrsg. von N.Miedema. – 64. Jg. – H.1/2017. – S. 79–83.
190. Paslawska A., Vogel T. Lwiw. Literarischer Reiseführer // Hrsg. Alla Paslawska, Tobias Vogel. – Lwiw : Klasyka, 2017. – 190 с.